



LETTRE D'INFO Hiver/printemps 2018/19

Robuste et optimisé – pour chaque usage

Chère Cliente, cher Client,



Je craque régulièrement, lorsque je me trouve devant une vitrine, dans laquelle je découvre un de ces merveilleux canifs pourvus de lames, de tourne-vis, de tenailles et de décapsuleurs. Bien évidemment, c'est un fidèle compagnon dans ma voiture et j'étais, à plusieurs reprises, très content d'en avoir un sous la main. Mais dans le coffre, j'ai toujours une caisse à outils comportant un assortiment, soigneusement assemblé, d'outils massifs, maniables et adaptés aux principaux travaux d'entretien liés à nos produits. Personne n'a encore demandé à notre fabricant de renommée mondiale, domicilié en Suisse centrale, d'affirmer qu'un canif comportant 30 fonctions soit un remplaçant pour ma caisse à outils – tout en son temps et à sa place!

Des produits construits de manière légère peuvent, à la rigueur, être utilisés pour un usage occasionnel dans un environnement protégé – tout en son temps et à sa place! Mais ils ne sont pas des remplaçants pourvus d'une qualité égale. Ceux qui osent prétendre cela, ne devront pas (plus) mettre leur tête en jeu dans notre période de rapidité lorsque la stratégie du bon marché coûte plus cher à long terme. Nous avons plus de 40 ans d'expérience et nous rencontrons toujours nos produits ayant un grand nombre d'«années de service» à leur actif – cela par exemple lors de contrôles subséquents. Les produits bon marché deviennent au cours des «années de service» très rapidement très rares – ils sont remplacés par des successeurs robustes, construits et fabriqués pour un dur usage permanent dans un environnement de travail exigeant...

Ceci est également valable pour tous les composants de nos solutions de ravitaillement mobiles. Elles ont été conçues pour un usage permanent intensif et, par conséquent, elles sont construites sur place chez nous et rempliront ainsi leur tâche première pendant des années, voire des décennies.

Nous vous remercions très sincèrement pour la fidélité dont vous faites preuve à l'égard de nos produits et de la KASAG-Véhicules-Citernes SA.

Rolf Bürgin, directeur

Des solutions mobiles de ravitaillement – pour chaque cas

... par exemple pour le ravitaillement avec l'additif AdBlue

Les catalyseurs montés sur les camions sont devenus la règle depuis des années et les avantages pour l'environnement sont indéniables: les catalyseurs fonctionnant avec l'additif AdBlue. Maintenant – dans le cadre du renouvellement, respectivement de l'ajout, dans le parc des machines de chantier – ils arrivent maintenant, suite aux nouvelles normes, progressivement aussi sur les chantiers. Ils déploient leurs effets bénéfiques pas «seulement» le long des routes, mais également de manière très directe sur la place de travail, dans l'environnement direct des collaborateurs sur les machines et autour d'elles.

Le fait est incontestable – l'introduction des catalyseurs utilisant l'additif AdBlue protège l'air et les voies respiratoires de la suie nuisible et des gaz d'échappement. Le résultat nécessite un effort logistique complémentaire.

Comment optimiser les exigences logistiques et les coûts?

Fidèle à notre devise **Innovation + Fiabilité + Sécurité e.E** (e.E = en Emmental) nous vous offrons un paquet de solutions, lequel est fait sur mesure pour l'introduction progressive de l'additif AdBlue sur les chantiers; il peut être adapté pour chaque étape. Toutes les solutions reposent sur l'exigence fondamentale de simplicité et de robustesse, lesquels sont depuis toujours les maîtres mots liés aux lignes de construction des citernes Skorpion. Elle commencent avec de petits *chariots*



pour l'AdBlue, comportant une cuve Skorpion pour les bidons, passent par des cuves en aciers chauffables comportant un conteneur pour l'AdBlue une pompe électrique et finissent à la citerne combinée diesel / AdBlue solution tout-en-un. Comme particularité bienvenue spécialement conçue pour la période de transition nous proposons le **sac à dos AdBlue**, lequel est

exactement adapté à la citerne Skorpion existante – il peut lui être accroché, lorsque de l'AdBlue est déjà nécessaire sur le chantier.

Ne l'oublions pas: **L'intégration du ravitaillement en AdBlue sur des véhicules-citernes existants** ou de nouveaux grands véhicules-citernes fait partie de l'une des compétences de base de la KASAG Véhicules-Citernes SA.



Toutes les cuves, respectivement les conteneurs, du programme AdBlue complet sont isolés et peuvent être équipés, sur demande, également d'un manteau chauffant 230 V.



Des solutions mobiles de ravitaillement – pour chaque cas Un vrai montagnard ...



Stoos – le lieu touristique idyllique sans voiture sis à une altitude 1'305 m sur un plateau dominant le lac des Quatre-Cantons – est desservi à partir de Schwyz par un nouveau funiculaire mis en service en 2017, ce dernier assure aussi le ravitaillement de toute la région de montagne.

Stoos n'a, certes, que 150 habitants, mais offre 2'220 lits d'hébergement, lesquels doivent, au sens propre du terme, également être maintenus chauds en hiver. L'entreprise *Suter Transport* assure, sur mandat de la *Stoosbahnen AG*, le service régional de transport; elle exploite également des calèches et des traîneaux tractés par des chevaux. Pour assurer le ravitaillement des immeubles en huile de chauffage à partir de la station de montagne du funiculaire le plus raide du monde, nous avons développé, en commun, une solution flexible, laquelle comporte les composants mentionnés ci-après:

- Une cuve **SKORPION IBC-BT 3000** comportant, pour cette ligne de fabrication ADR, le volume maximal de 2'995 litres autorisé pour le carburant diesel et l'huile de chauffage.
- Equipement avec un **tuyau vertical de 2"** dans le but d'assurer le raccord à la remorque existante portant les tuyaux et la pompe.
- Equipement avec une **petite pompe manuelle et un tuyau vertical complémentaire**, afin d'assurer la vidange complète de la citerne lors du passage de l'huile de chauffage au carburant diesel, respectivement le rinçage (>> prescriptions douanières!).
- **Possibilité de chargement / d'arrimage sur le pont** d'un véhicule multiusage à l'aide de sangles.

L'arrimage à l'aide de sangles évite de classer la citerne + le véhicule comme véhicule-citerne soumis à des prescriptions plus sévères relatives à la circulation routière et aux contrôles subséquents. En outre, la citerne à double paroi, laquelle n'est utilisée que pendant 3 mois par année, peut être utilisée comme citerne de stockage (dépôts, chantiers, etc.).



Des solutions mobiles de ravitaillement – pour chaque cas un véritable travailleur de force ...



Holcim Suisse exploite une carrière à *Zingel* près de *Kehrsiten* au bord du lac des Quatre-Cantons, c'est la seule de l'entreprise dans notre pays à livrer des pierres dures. Grâce l'autorisation, accordée en 2017, la production, à long terme, de ballast pour la construction ferroviaire et routière est assurée sur ce site pour les prochaines 20 années. A cette occasion, le concept actuel de ravitaillement – reposant sur des citernes **SKORPION** – a été étendu et spécialement adapté aux nouvelles prescriptions de sécurité internes. Ont ainsi été acquis à neuf:

- Une citerne de chantier **SKORPION BTS 5503** selon SDR avec une contenance nette de 5'300 l, tuyauterie DN 25 avec une pompe entraînée par un moteur à essence **HONDA WX 15**, équipée, en outre, avec une échelle et une rambarde afin de faciliter le remplissage par les fournisseurs de carburant diesel.
- Une citerne de chantier **SKORPION BTS 1213** selon SDR avec une contenance nette de 1'150 l, tuyauterie DN25 avec une pompe entraînée par un moteur à essence **HONDA WX 15**, la pompe est encastrée et fixée dans une cage de réception à l'aide à l'aide de sangles en corde. La cage est pourvue, sur les deux côtés, d'un dispositif d'accrochage.

Le **dispositif d'accrochage** robuste, placé sur les 2 côtés longitudinaux, permet un déplacement sûr sur les surfaces inégales de la carrière effectué par le chariot tracteur tout-terrain. Les chocs et les vibrations n'ont aucun effet, comme cela serait le cas, si les boulons d'accrochage étaient fixés directement sur les parois externes de la citerne (selon le système *Welaki*). En outre, la citerne peut être sortie sans problème pour effectuer le contrôle périodique subséquent.



... un véritable travailleur de force (suite)



- Une caisse en acier comportant une citerne SKORPION pour l'AdBlue d'une contenance de 600 l. Elle est équipée avec une pompe électrique, une isolation interne, ainsi que d'un manteau chauffant 230 V. Ce module robuste permet un ravitaillement dans les endroits les plus reculés de la carrière, respectivement en hiver. La citerne mobile est remplie directement chez le fournisseur du produit.

Des solutions mobiles de ravitaillement – pour chaque cas
... et un vrai spécialiste.

Les huiles isolantes pour transformateurs sont des produits supérieurs qui remplissent toute une série de fonctions importantes dans les transformateurs, les condensateurs et les disjoncteurs à haute tension. Pour l'entreprise *EWZ Elektrizitätswerk der Stadt Zürich* (Compagnie d'électricité de la ville de Zurich), nous avons construit 3 citernes de stockage / de transport pour l'huile de transformateurs, lesquels répondent aux spécifications essentielles suivantes:

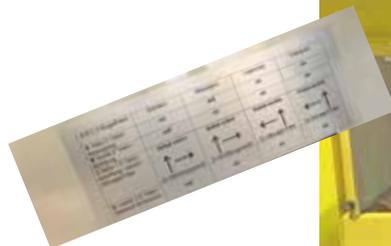
- Anticorrosion, en particulier de la cuve intérieure >> INOX
- Fond incliné permettant un écoulement maximal
- Tuyau de 2" > viscosité; tuyauterie et robinets pour le remplissage / l'aspiration / le stockage / le transport selon un

schéma pour la position des vannes

- Filtre puissant / séparateur d'eau
- Grand trou d'homme permettant un nettoyage intérieur manuel
- Dispositif d'anti-débordement électronique avec un coffret de contrôle.

En partant de notre série de construction robuste IBC-AR comportant un cuve intérieure en INOX pour le ravitaillement d'aéro-nefs, nous avons modifié l'équipement dans la mesure souhaitée. En outre, nous avons fabriqué une plate-forme de transport et de stockage roulante, elle porte une grande charge et elle peut être engagée dans la halle de stockage.

Nous avons pu, ici, ré-affirmer notre compétence pour trouver des solutions sur mesure, cela exactement selon les souhaits formulés par le client!



Des solutions mobiles de ravitaillement – pour chaque cas

... et naturellement aussi pour vos contrôles subséquents durant les mois d'hiver!

La période hivernal est (aussi) la période pour les contrôles subséquents! Je me réjouis de recevoir vos demandes de rendez-vous et de réservation pour les contrôles subséquents périodiques pour les:

- Citernes de chantier selon SDR de 200 l à 20'000 l de toutes marques
- Citernes de chantier selon ADR (IBC) jusqu'à 3000 l de toutes marques
- Citernes IBC selon ADR pour l'industrie chimique
- Citernes sous pression mobiles selon ADR jusqu'à 10 bars
- Réparations en tout genre, y compris les travaux de soudure
- Transformations et compléments de l'équipement.

Bien entendu, nous restons à votre disposition pour effectuer ces travaux durant toute l'année. Par ailleurs: nous contrôlons et révisons les citernes avec notre équipe expérimentée et efficace en collaboration avec des organes indépendants d'évaluation de la conformité; nous leur confions les contrôles courants de nos véhicules-citernes et de nos véhicules spéciaux. Tout cela vous garantit des travaux réalisés dans les règles de l'art et des contrôles indépendants!

Appelez moi simplement au numéro 034 408 00 11 ou envoyer moi un courriel à s.graf@kasag-tankfahrzeuge.ch. Je me réjouis!



Des solutions mobiles de ravitaillement – pour chaque cas

... et pour finir:



La paperasserie ou enfin la «paix du papier» grâce à ADRdoc?

A l'aide d'ADRdoc vous établissez les documents d'accompagnement sur votre ordinateur, votre tablette ou votre smartphone. Les pré-éplages valables pour vous (véhicule, conducteur, etc.) sont établis et saisi une unique fois; ils pourront être complétés, lors de chaque nouveau transport, avec les indications spécifiques relatives à la marchandise dangereuse à transporter. ADRdoc vous dira alors si ce transport est licite et établira, après votre validation, les documents de transport.

Pour d'autres informations, voir sous www.adrdoc.ch

PRÉAVIS



Symposium Avitaillement d'aéronefs Printemps 2019

Organisé chez la KASAG-Tankfahrzeuge AG, 3550 Langnau

- Etat actuel des normes et réglementations en vigueur
- Nouveaux produits
- Informations données par les fournisseurs
- Echange d'expériences entre les utilisateurs.

La date et le programme détaillé seront communiqués ultérieurement, respectivement envoyés directement à nos clients de cette branche.

Pour en savoir plus sur les citernes SKORPION de chantier, les zones de stockage de fûts, les cuves de sécurité pour bidons, les pièces détachées et le contrôle subséquents de vos citernes de toutes marques?

>> www.skorpion-tank.ch

Pour en savoir plus sur les véhicules-citernes de toute taille, les équipements, les modules de ravitaillement, les pièces de rechange, les étalonnages et les contrôles subséquents?

>> www.kasag-tankfahrzeuge.ch

BAUMAG
Foire pour machines de chantier
7. – 10.2.2019 Messe Luzern

Nous serons présents
Halle 4 / Stand 467



Nous nous ferons un plaisir de vous informer et de vous conseiller. Nous nous réjouissons de recevoir votre appel et nous vous remercions pour l'intérêt que vous portez à nos produits.



KASAG-Tankfahrzeuge AG – KASAG-Véhicules-Citernes SA
Sägestrasse 15

CH-3550 Langnau im Emmental

Tél +41 34 408 00 11 / Fax +41 34 408 00 19

info@kasag-tankfahrzeuge.ch www.kasag-tankfahrzeuge.ch

